CD CERCLE DIPLOMATIQUE
ECONOMIQUE et TOURISTIQUE INTERNATIONAL

Autumn 2023
Nr. 3 | September - November
cercle-diplomatique.com

THE LEADING AUSTRIAN MAGAZINE FOR
DIPLOMACY • INTERNATIONAL AFFAIRS • GLOBAL BUSINESS • CULTURE AND LIFESTYLE

USBEKISTAN

JUWEL AN DER SEIDENSTRASSE

UZBEKISTAN
GEM ON THE SILK ROAD

SAALFELDEN LEOGANG

Endlich Herbst!
Autumn is here!

Text: Gerald Sturz

Bilderbuchlandschaft.
Picture book landscape.

Der Ritzensee zählt zu den vielen landschaftlichen Schönheiten, die die Region um Saalfelden und Leogang zu bieten haben. Die Leoganger Bergbahnen fahren bis zum Start der Skisaison durch.
Ritzensee is one of the many scenic beauties that the region around Saalfelden and Leogang has to offer. The Leogang mountain railways run through until the start of the ski season.

PHOTOS: MICHAEL GEISSLER

Hier findet jeder Wanderer den Weg, der zu seinen Ambitionen und seinen Wünschen passt.
Here, every hiker will find the trail that suits his ambitions and his wishes.

In der Region um Saalfelden und Leogang lässt sich der Herbst besonders schön erleben. Mit abwechslungsreichen Wanderungen, mit Radtouren in allen Schwierigkeitsgraden und mit einer einzigartigen Kulinarik.
The beauty of autumn can be truly experienced in the region around Saalfelden and Leogang, with a variety of hiking trails, cycling routes of all difficulty levels and a unique culinary scene.

Das ist es doch, worauf wir uns während des ganzen langen, heißen und schwülen Sommers gefreut haben: kühle Herbstmonate. Vernünftige Temperaturen. Eine klare, frische und erfrischende Luft. Entspannte Wanderungen in den Bergen. Spaziergänge, die einem nicht die Schweißperlen ins Gesicht treiben.

Das Schöne an Österreich: Hier gibt es mehr als genug Gelegenheiten, diesen Vergnügungen nachzukommen. Hier findet man viele dieser wunderbaren Orte und Regionen. Zum Beispiel im Salzburger Pinzgau. Zum Beispiel die Gegend um die beiden Ortschaften Saalfelden und Leogang. Wer ein Ausflugsziel für ein langes herbstliches, Körper und Geist regenerierendes Wochenende sucht, hier hat er es gefunden. Hier kann man sich entspannen. Hier kann man das tun, was die Werbung verspricht: Man kann die Seele baumeln lassen. Das ist eine dieser alpinen Bilderbuchlandschaften mit schönen Ortschaften und traditionellen Häusern, mit Wäldern und Wiesen, mit Bergen und Seen.

Ein Aufenthalt „So wie ich will“ wird dem Gast versprochen. Lust auf eine Höhenwanderung mit grenzenlosem Fernblick? Da gibt es einige Routen, die die Erwartungen erfüllen. Ein romantisches Dinner im Haubenrestaurant? 14 Gault&Millau-Hauben in sechs Häusern machen Saalfelden Leogang zur Genussregion. Eine Pinzgauer-Jause auf einer Almhütte? Auch das sollte kein Problem sein. Ein Ausflug mit dem Rad oder mit dem E-Bike? Alles ist möglich: von Mountainbiking bis zum gemütlichen und entspannten Radeln auf flacher Strecke. Oder doch eine Massage mit Wildkräuteröl? Ist in den meisten der vielen wunderbaren Hotels und Chaletdörfer des Tales im Angebot.

Herbstzeit ist natürlich vor allem Wanderzeit. Es gibt genug variantenreiche Wanderwege, auf denen man die Region zu Fuß erkunden kann. Bei Familien mit Kindern besonders beliebt ist der Asitz, der gerne auch „Berg der Sinne“ genannt wird, mit dem „Sinne Park“ an der Mittelstation, in dem der Besucher mit all seinen Sinnen die Bergwelt erleben kann, mit dem „Stille Wasser“-Areal mit Schwimmplattform und Relaxliegen und mit dem Naturkino, einem Panoramakino inmitten der Alpen mit Ruheliegen und Hängematten. Ein weiterer wunderbarer Wanderweg führt entlang der sogenannten „TONspur-Inseln“, auf denen man zum Naturpanorama Konzerte des „TONspur“-Musikfestivals des Vorjahres erneut erleben kann.

Beim Konzept „Einfach wandern“ laden 360-Grad-Sitzbänke zur Wanderpause, die Waldschaukeln lenken den Blick in die Baumwipfel und zum Himmel. Hier wird der Wanderer zum Stecken-Sharing eingeladen, bei dem er einen passenden Holzwanderstock auf der Route aussuchen und am Ende des Weges wieder abstellen kann. Auch für kulinarische Gaumenfreuden am Berg ist den ganzen Herbst über am Asitz gesorgt.

Und dann ist da das Radfahrvergnügen. Saalfelden Leogang ist mit Saalbach-Hinterglemm und Fieberbrunn die größte Radfahr-Region Österreichs mit Bike- und Talradwegen in allen Schwierigkeitsgraden und dem Epic Bikepark Leogang. Natürlich gibt es auch zahlreiche leichte Strecken für Genussradfahrer, Familien und E-Biker. Zum Beispiel die E-Bike-Genusstour, bei der man zahlreiche Direktvermarkter der Region besucht und das eine oder andere Schmankerl verkosten und erwerben kann. Man wird beeindruckt sein von der hohen Qualität der lokalen Produkte. Denn besonders in der Kulinarik hat die Herstellung von Bio-Produkten in der Region eine große Bedeutung bekommen. Von diesen hervorragenden lokalen Produkten profitiert selbstverständlich auch die Gastronomie.

Und dann ist da noch etwas, was gerade in Zeiten wie diesen von elementarer Bedeutung ist: ein ernsthaftes Bemühen um Nachhaltigkeit. Um die Angebote in der Natur auch für die Zukunft zu erhalten, setzt die Region mit zahlreichen Maßnahmen in den Bereichen Energie, Klimakrise und Mobilität auf nachhaltige Konzepte. Und so wird dem Gast empfohlen, doch per Bahn anzureisen. Das ist kinderleicht und spart Nerven und Zeit.

This is what we have been looking forward to throughout the long, hot and humid summer: cool autumn months. Comfortable temperatures. Clear, fresh and invigorating air. Relaxed hikes in the mountains. Strolls that won't leave beads of sweat on your face.

The beauty of Austria lies in the abundance of opportunities to indulge in such pleasures. Numerous wonderful places and regions can be discovered here. Take, for example, the Pinzgau region in the province of Salzburg, specifically the area surrounding the towns of Saalfelden and Leogang. For those seeking a destination for a long, revitalising autumnal weekend for body and mind, they need look no further – they

Nicht nur die Natur ist ein guter Grund, um in den Pinzgau zu reisen. Auch Kulturinteressierte kommen hier auf ihre Rechnung.
Nature is not the only good reason to travel to the Pinzgau. Those interested in culture also get their money's worth here.

Vor allem die Bergwelt dieser Region bietet viel Unterhaltung und Vergnügen. Especially the mountain world of this region offers a lot of entertainment and pleasure.

have found it here. This is a place where relaxation comes naturally. It is precisely what the advertisements promise: a place to unwind and let your soul soar. It epitomises one of those picturesque alpine landscapes with charming villages and traditional houses, adorned with forests and meadows, nestled among mountains and lakes.

Visitors are promised a stay "The way I want". Fancy a high-altitude hike with boundless panoramic views? There are several routes that meet such expectations. How about a romantic dinner at an award-winning restaurant? With 14 Gault &Millau toques spread across six establishments, Saalfelden Leogang is a culinary haven. Indulging in a Pinzgau snack at a rustic mountain hut? That too can easily be arranged. Interested in a cycling excursion, either on a regular bike or an e-bike? The possibilities are endless: from exhilarating mountain biking to leisurely and relaxed rides on flat terrain. Alternatively, perhaps a massage using wild herb oil? Many of the valley's delightful hotels and chalet villages offer this revitalising treat.

Autumn is undoubtedly the prime time for hiking. There are plenty of diverse hiking trails to explore the region on foot. The Asitz, affectionately known as the "Mountain of Senses", is especially popular among families with children. At the mid-station, you'll find the "Senses Park", where visitors can experience the mountain world with all their senses. There's also the "Peaceful Waters" area with a swimming platform and relaxing loungers, as well as the "Cinema of Nature", a panoramic cinema nestled in the heart of the Alps, complete with recliners and hammocks. Another wonderful hiking trail takes you along the so-called "TONspur Islands", where you can relive concerts from the previous year's "TONspur" music festival while surrounded by the natural panorama. The "Simply Hiking" concept invites hikers to take a break on 360-degree benches, while the forest swings direct your gaze towards the treetops and the sky. Here, hikers are invited to participate in the so-called stick sharing, where they can choose a suitable wooden hiking stick along the route and return it at the end of the trail. And throughout the entire autumn season at the Asitz, there's also no shortage of culinary delights to please the palate while exploring the mountains.

And then, there's the joy of cycling. Saalfelden Leogang, together with Saalbach-Hinterglemm and Fieberbrunn, forms the largest Austrian bike region, offering mountain bike trails and valley cycling paths of all difficulty levels and the Epic Bikepark Leogang. Of course, there are also numerous easy routes tailored for leisure cyclists, families and e-bikers. Take, for instance, the E-Bike Pleasure Tour, where you can visit various local producers in the region and taste and purchase some culinary delights. You'll be impressed by the high quality of the local products because the production of organic goods has gained significant importance in the region, especially in the culinary sector. Restaurants, huts and cafes naturally benefit from these outstanding local products as well.

Indeed, there is yet another aspect that holds paramount importance, especially in times like these: a genuine commitment to sustainability. To preserve the natural offerings for the future, the region is taking various measures in terms of energy, climate change and mobility, focusing on sustainable concepts. Guests are encouraged to opt for train travel, as it is not only effortless but also saves both nerves and time, aligning with the region's environmentally conscious approach. By making these sustainable choices, the beauty and resources of the area can be enjoyed by generations to come.

PHOTOS: KLEMENS KÖNIG, ROBERT KITTEL, CHRIS PERKLES

INFO

TVB Saalfelden Leogang
saalfelden-leogang.com

CD-Hoteltipps

Riederalm
riederalm.com

Priesteregg
priesteregg.at

Puradies
puradies.com